



AKADEMIA MUZYCZNA
imienia Feliksa Nowowiejskiego
w Bydgoszczy

esmuc

Escola Superior
de Música de Catalunya

LLIBRE VERMELL DE MONTSERRAT



INTERNATIONAL SEMINAR

**"BETWEEN TRADITION AND MODERNITY. EXEMPLIFICATION OF TRENDS
IN CATALAN VOCAL AND INSTRUMENTAL MUSIC."**

BARCELONA – MONTSERRAT – LLORET DE MAR
13TH – 17TH NOVEMBER 2024



AKADEMIA MUZYCZNA
Imienia Feliksa Nowowiejskiego
w Bydgoszczy

esmuc | Escola Superior
de Música de Catalunya

LLIBRE VERMELL DE MONTSERRAT

INTERNATIONAL SEMINAR

**"BETWEEN TRADITION AND MODERNITY. EXEMPLIFICATION OF TRENDS
IN CATALAN VOCAL AND INSTRUMENTAL MUSIC."**

BARCELONA – MONTSERRAT – LLORET DE MAR
13TH – 17TH NOVEMBER 2024



Ladies and gentlemen,

We are pleased to see the Erasmus collaboration agreement between the Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego in Bydgoszcz (Poland) and the Escola Superior de Música de Catalunya come to fruition with the first visit of a Polish delegation to our school from November 13-17 in Barcelona.

Exchanges like these are invaluable and enriching for both faculty and students, providing an opportunity to showcase our culture through our musical heritage. On this occasion, the Red Book of Montserrat will take center stage, with rehearsals and performances of choral music from the Medieval period and the Catalan Renaissance. This unique experience allows our musical repertoire to reach beyond our borders.

We hope this initial exchange will inspire future visits that give our teachers and students the opportunity to experience and engage with Polish culture.

prof. Melissa Mercadal
Vice-director of Academic Affairs



Ladies and Gentlemen,

Just a few weeks ago, a cooperation agreement was signed between the Escola Superior de Música de Catalunya in Barcelona and the Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. I am now delighted to invite you to participate in the International Seminar **"Between Tradition and Modernity: Exemplifying Trends in Catalan Vocal and Instrumental Music."**

The theme of the conference reflects the unique venues hosting this event: the Escola Superior de Música de Catalunya in Barcelona and the 11th-century Abbey of the Benedictine Fathers at Montserrat, home to the renowned Escolania de Montserrat choir school.

The seminar's second part, held in Lloret de Mar, will cover an array of topics—from music education to the performance of choral and instrumental music.

I would like to extend special thanks to Mr. Jaromir Pyzia, Artistic Director of the International Choir Festival and Competition Canço Mediterrània in Lloret de Mar and Barcelona, for his pivotal role in facilitating the agreement between our institutions and for his dedication to organizing this seminar.

I wish you engaging discussions and memorable experiences as you immerse yourself in beauty!

Prof. Elżbieta Wtorkowska
Rector of Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz



Ladies and gentlemen,

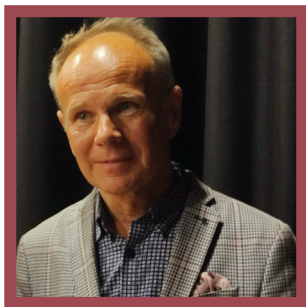
In 2025 will be celebrated the millenary of the Montserrat Monastery. Because its library preserves one of the most important manuscripts of its epoque, I think that it is a great idea to dedicate to it the celebration of this seminar.

When Mr.Jaromir Pyzia proposed me the collaboration in the organisation of this Seminar, I welcomed that idea with a great enthusiasm

The activities that will take place in the Barcelona's Music Museum and in Montserrat Monastery, where we can contemplate the original Llibre Vermell, together with the activities that will take place in Lloret de Mar, organised by Elzbieta Wtorkowska, Rector of the Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz, are beyond doubt an excellent opportunity to learn first-hand the content and the cultural and historical relevance of that unique manuscript, advisable for every professional musician and music lover.

Lluís Vila Casañas

Departament de Clàssica i Contemporània
ESMUC



Ladies and gentlemen,

We have been popularizing catalan music for 14 years during the International Festival and Choir Competition "Cançó Mediterrània" in Lloret de Mar and Barcelona. We have made the decision about the organisation of the International Seminar for Choir Conductor during which we would like to familiarize choir conductors from whole Europe with the topic of the Llibre Vermell of Montserrat and promote Llibre Vermell of Montserrat among european choirs. It is for me a pleasure that we organise that project together with ESMUC Barcelona, Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz and the Montserrat Abbey. I would like to thank ESMUC, AMFN in Bydgoszcz and Montserrat Abbey for the collaboration in the organisation of Seminar. I would like to express my gratitude especially to the Professor Lluís Vila Casañas from ESMUC who collaborated with me since the beginning, when I made the decision about the organisation of the seminar. Thank you to all the fabulous lecturers who are going to make their masterclasses during the seminar and to all conductors who accepted our invitation to participate in the Seminar.

Jaromir Pyzia

Director of the International Choir Festival and Competition
"Canço Mediterrània"



prof. Maricarmen Gómez Muntané

Topic:

Context històric del Llibre vermell

Specialized in medieval European repertoire and Hispanic Renaissance, since 2019 she has been a member of The Academy of Europe and an emeritus professor at the Autonomous University of Barcelona, where she previously held the chair of early music. Among her most recent books are “La música medieval en España” (Kassel, 2001), “Las Ensaladas (Praga, 1581)” (Valencia, 2008), “El Llibre Vermell. Cantos y danzas de fines del Medioevo” (Madrid, 2017), and “Pedro de Pastrana (c.1495–1563), Antología polifónica” (Valencia, 2019).

She has edited the first two volumes of the “Historia de la Música en España e Hispanoamérica” (Madrid–Mexico City, 2010–12), and has coordinated interdisciplinary volumes on “La Sibila” (2015) and “El Juicio Final” (2017).



prof. Juan Carlos Asensio Palacios

Topic:
**Musical content and reading
of fragments from the Red
Book**

His early studies at the choir school of the Benedictine Abbey of Santa Cruz del Valle de los Caídos were continued at the Royal Conservatoire in Madrid. He is a contributor to the Répertoire International des Sources Musicales (RISM); he has published numerous articles on the Códice de Madrid and the Las Huelgas Codex, and he has published a monograph for Alianza Editorial entitled *El Canto Gregoriano*. Asensio continues to collaborate with the Atelier de Paléographie Musicale at Solesmes and in Salamanca he served as Professor of Musicology at the Royal Conservatoire.

Asensio currently holds dual appointments as Professor of Musicology at both Barcelona's Escola Superior de Música de Catalunya and Madrid's Royal Conservatoire. He has directed Schola Antiqua since 1996 and since 2001 he has been a member of the Consiglio Direttivo of AISC Gre. In addition, he is a research associate with CILengua, a member of the study group Bibliopegia, editor of the scholarly journal *Estudios Gregorianos* and member of the Ecclesiastical Sciences Academy of San Dámaso.



dr Manuel Domínguez Salas

Topic: **Contemporary techniques and styles in music for choir and orchestra of the 20th century – Lutosławski. Penderecki**

Music theorist, composer and percussionist. In 2021 he defended his doctoral dissertation in music theory at The Krzysztof Penderecki Academy of Music in Krakow, Poland, under the supervision of prof. dr hab. Anna Nowak. His research focused on the Theory of composition: discontinuum-continuum¹ by the Mexican composer Julio Estrada (*1943), detailing its philosophical, aesthetic and cultural foundations, and the mapping of this theory in the artistic creation that derives from it. Simultaneously during the years 2014–2021 he studied (at distance) the philosophy of musical creativity with dr. Julio Estrada at the Laboratorio de la Creación Musical (LACREMUS) UNAM, Mexico.

Currently, his scientific research focuses on contemporary Polish music as well as philosophical aspects of musical creativity and their reference to the process of creating a musical work based on the assumptions of Charles Sanders Peirce's philosophical theory called abductive reasoning.



Prof. Milan Kolena

Topic:

Interpretation of Latin Text in Renaissance Sacred Choir Music

Prof. Milan Kolena (The Academy of Performing Arts in Bratislava, Slovakia) is a conductor, artistic director of Bratislava Music Festivals, Associate Professor of choral conducting and Gregorian Chant at the Academy of Performing Arts in Bratislava. With his choir Apollo and Schola Gregoriana Bratislavensis Milan Kolena visited many prestigious choral competitions. In 2014 he gave lectures at three American universities: Illinois Wesleyan University School, University of Missouri School of Music, Colorado State University.

He frequently works as a member of the jury at various international choral and orchestral competitions in Slovakia, Europe and Asia. He was awarded the best conductor special prize of the „Singing World“ choral competition in St. Petersburg, Russia in 2015. In the same year he held choral workshops in China and Hong Kong. He is a member of the International Council of the World Choir Games and Vice President World Youth and Children Choral Artists' Association.

In 2018 he received the first place with his Apollo choir at “Moscow Sounds” Festival in Folk Music category and a Grand Prix for Sacred Music category.



Dr Adrianna Wtorkowska – Kubińska

Topic: „Music Education in Polish Primary School. 30 Years of Classes with Music Profile at the Primary School in Murowana Goślina”

Dr Adrianna Wtorkowska – Kubińska phd, is a graduate of the Ignacy Jan Paderewski Academy of Music in Poznań (Department of Choral Conducting, Music Education and Church Music) and Postgraduate Studies in Choral Conducting at the Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. In 2019, she obtained the degree of Doctor of Arts in the field of musical arts in the artistic discipline – conducting at the Ignacy Jan Paderewski Academy of Music in Poznań.

She is currently the director of Artistic Centre and president of the Goslina Music Society in Murowana Goślina. Her artistic achievements include many Polish and international awards received mainly with the Canzona Girls' Choir from Murowana Goślina. She is a laureate of the Poznań Poviāt prize for achievements in artistic creation, popularisation and protection of culture, she received the title of Cultural Personality of the City and Commune of Murowana Goślina for outstanding achievements, as well as individual conductor prizes received during national competitions. She cooperates with the Military Orchestra in Bydgoszcz carrying out many projects together. Among the most important are: Eschatophonia Overture – a musical tribute to the victims of the Covid-19 pandemic (the film was nominated in the music video category during the 15th NNW International Film Festival in Gdynia), the recording of songs for the film “Mr Kleks' Academy” and participation in the documentary film „From Soviet Gulags to Victory on Monte Cassino”, produced on the 80th anniversary of the Battle of Monte Cassino.

As a speaker, she takes part in nationwide scientific conferences on choral music e.g. During the conference organized by the Academy of Music in Poznań or as part of the conference organized by the Center for Artistic Education and the Ministry of Culture and National Heritage She also conducts workshops for conductors and ensembles, e.g. As part of the Singing Poland project. She is the author of the introduction to the PWM publication “Dwa utwory na chór dziecięcy” [Two pieces for children's choir] by Paweł Łukaszewski. For 25 years, she has been active in the Pro Sinfonika Youth Music Lovers' Movement operating under the wings of the Poznań Philharmonic. Co-organises the Father Edmund Szymański International Choir Festival in Murowana Goślina.



prof. dr hab.
Renata Szerafin-Wójtowicz

Topic:
**Phrasing and the word in
music – based on choral
music literature for children**

Conductor, choirmaster, teacher, Professor of musical arts in conducting. She carries out scientific and pedagogical activities at the Faculty of Music Conducting, Jazz, Church Music and Music Education in the Music Academy in Bydgoszcz, including the conducting class and the Academic Choir. Conductor of the Toruń Music School Children Choir "Gioia di Cantare" and the Youth Choir "Semper Iuvenes", as well as co-founder and conductor of the "Akolada" Chamber Choir in Bydgoszcz.

Leads workshops for conductors and choirs; the lecturer in national and international academic conferences and the author of publications on topics related to choral music, including the relationship between words and music, the sacred in music, and working with a children choir; the jury member of choral competitions in Poland and abroad; the director of the Artistic Council of the Kuyavian-Pomeranian branch of the Polish Association of Choirs and Orchestras; the consultant to Art Education Center; the founder and director of the National Choral Competition and Festival "Musica in Urbe" in Bydgoszcz. With the ensembles she led, she performed over 600 concerts in Poland and almost all over Europe. She received about 200 prestigious awards, including more than 20 Grand Prix of choral competitions. Her interpretations of choral compositions have been granted special awards for the best / most interesting performances dozens of times. She received over 40 individual awards, including a dozen Awards for the Best Conductor.

Three times she was awarded the President of Toruń Award for special achievements. The Minister of Culture and National Heritage honored her with the Badge for Meritorious Cultural Activist and the Bronze Medal for Merit to Culture Gloria Artis. She was awarded the Silver Medal for Long Service by the President of the Republic of Poland.



Prof. Dr. Mariusz Mróz

Topic: Academic Choirs of Technical Universities in Poland

Prof. Dr. Mariusz Mróz – Professor of the Faculty of Conducting, Jazz Music and Music Education at the F. Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz and Gdańsk University of Technology. Since 1992, he has been the conductor of the Academic Choir of Gdańsk University of Technology. He is an organizer of musical life at Gdańsk University of Technology (symphonic, oratorio and chamber concerts, national and international choral festivals). He also realizes himself as a pedagogue and symphonic conductor by leading the orchestra of the Second Level Music School in Gdańsk. He has given concerts on many national and international stages (Belgium, Germany, France, Spain, Mexico, Denmark, Sweden, Norway, Estonia, Lithuania, Russia, Czech Republic, Austria, Slovenia, Italy, Netherlands, Hungary, Macedonia).

Artistic and academic interests: church music, baroque music, contemporary music and sociology of music.

Countless concerts include oratorio concerts with music by Bach, Mozart, Beethoven, Rossini, Ramirez, Kilar, Szymanowski, Orff or Nowowiejski.

With the Academic Choir of Gdańsk University of Technology, he has prepared more than 120 oratorio concerts, 70 of which he personally led as conductor.

He is a laureate of international choral festivals and competitions at which he received 60 awards and prizes including: 3 Grand Prixes, 3 awards for best conductor of the festival, 11 first places, 13 gold diplomas. He has prepared theater and opera performances.



Dr Marek Przywarty

Topic: The idea of Tiento de falsas and the beauty of dissonance in the organ works of the Catalan organist José Elías

was born in Nakło nad Notecią, where he began his musical education at the local music center. He graduated from the Artur Rubinstein Music Schools Group in Bydgoszcz in the organ and piano class, then studied organ, and also harpsichord at the Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. In April 2021, he defended his doctoral thesis entitled "Second Livre de pièces de clavecin by Nicolas Siret – performance issues in the light of sources from the 17th and 18th centuries", thus obtaining the degree of doctor of musical arts. At the end of 2022, he published a book under the same title with the Sagittaria publishing house. In 2021, he released his first solo album with harpsichord works by Nicolas Siret. Since 2022, he has been studying organ improvisation with dr hab. Tomasz Orłow, also at his alma mater.

He is a laureate of competitions, including 3rd place at the 1st Intercollegiate Organ Competition (Katowice 2012). After passing the preliminaries, he was a participant of the 23rd International Bach Competition in Leipzig (2022). Scholarship holder of the Young Poland 2021 program. Vice-Dean of the Instrumental Faculty for the term 2024–2028, employed as an assistant professor at the F. Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. He is a harpsichord and organ teacher at the Karol Szymanowski Music Schools Group in Toruń, organist and conductor of the choir of the parish of the Blessed Virgin Mary of Mount Carmel in Bydgoszcz. Harpsichordist and organist of the early music ensemble Ensemble Inégalité. In 2018, he released his debut album *La Variété* with the ensemble, and in 2022 another one – *Corona Aurea*.

In 2023 he received the Marshal of the Kuyavian-Pomeranian Voivodeship Award for his invaluable contribution to the development of musical life in the region. President of the Andrzej Szwalbe Musica Antiqua Association and the originator and founder of the Andrzej Szwalbe Musica Antiqua Orchestra.



AKADEMIA MUZYCZNA
imienia Feliksa Nowowiejskiego
w Bydgoszczy

esmuc

Escola Superior
de Música de Catalunya